



Unione europea

Pubblicazione del Supplemento alla Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2, rue Mercier, 2985 Luxembourg, Lussemburgo Fax: +352 29 29 42 670

Posta elettronica: ojs@publications.europa.eu Info e formulari on-line: <http://simap.europa.eu>

## Avviso di gara – Settori speciali (Direttiva 2004/17/CE)

### Sezione I: Amministrazione aggiudicatrice

#### I.1) Denominazione, indirizzi e punti di contatto:

Denominazione ufficiale: [Provincia di Cremona](#)

Carta d'identità nazionale: (se noto)

Indirizzo postale: [Corso Vittorio Emanuele II, 17](#)

Città: [Cremona](#)

Codice postale: [26100](#)

Paese: [Italia \(IT\)](#)

Punti di contatto: [Settore Appalti e Legale](#)

Telefono: [+39](#)

[03724061/0372406265/0372406262/0372406264/0372406267](#)

All'attenzione di:

Posta elettronica: [appalti@provincia.cremona.it](mailto:appalti@provincia.cremona.it)

Fax: [+39 0372406351/0372406355](#)

**Indirizzi internet:** (se del caso)

Indirizzo generale dell'ente aggiudicatore: (URL)

Indirizzo del profilo di committente: (URL) <http://www.provincia.cremona.it>

Accesso elettronico alle informazioni: (URL)

Presentazione per via elettronica di offerte e richieste di partecipazione: (URL)

**Ulteriori informazioni sono disponibili presso**

- ☒ I punti di contatto sopra indicati
- ☐ Altro (completare l'allegato A.I)

**Il capitolato d'oneri e la documentazione complementare (inclusi i documenti per il sistema dinamico di acquisizione) sono disponibili presso**

- ☒ I punti di contatto sopra indicati
- ☐ Altro (completare l'allegato A.II)

**Le offerte o le domande di partecipazione vanno inviate a**

- ☐ I punti di contatto sopra indicati
- ☒ Altro (completare l'allegato A.III)

#### I.2) Principali settori di attività

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Produzione, trasporto e distribuzione di gas e calore             | <input type="checkbox"/> Servizi postali                                 |
| <input type="checkbox"/> Elettricità   | <input type="checkbox"/> Servizi ferroviari                              |
| <input type="checkbox"/> Esplorazione ed estrazione di gas e petrolio                      | <input type="checkbox"/> Servizi di ferrovia urbana, tram, filobus o bus |
| <input type="checkbox"/> Esplorazione ed estrazione di carbone e altri combustibili solidi | <input type="checkbox"/> Attività connesse ai porti                      |
| <input type="checkbox"/> Acqua   | <input type="checkbox"/> Attività connesse agli aeroporti                |
|  | <input type="checkbox"/> Altro:  |

### **I.3) Concessione di un appalto a nome di altri enti aggiudicatori**

L'ente aggiudicatore acquista per conto di altri enti aggiudicatori:

☐ sì ☒ no

*ulteriori informazioni su queste amministrazioni aggiudicatrici possono essere riportate nell'allegato A*

## Sezione II: Oggetto dell'appalto

### II.1) Descrizione:

#### II.1.1) Denominazione conferita all'appalto dall'ente aggiudicatore:

PROCEDURA RISTRETTA PER L'AFFIDAMENTO DEI SERVIZI DI TRASPORTO PUBBLICO LOCALE URBANO E INTERURBANO NELLA PROVINCIA DI CREMONA E NEI COMUNI DI CREMONA E DI CREMA.  
C.I.G.: 40783275E7

#### II.1.2) Tipo di appalto e luogo di esecuzione:

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <input type="radio"/> Lavori   | <input type="radio"/> Forniture                        | <input checked="" type="radio"/> Servizi |
| <input type="checkbox"/> Esecuzione  | <input type="radio"/> Acquisto                         | Categoria di servizi n.: 2               |
| <input type="checkbox"/> Progettazione ed esecuzione   | <input type="radio"/> Leasing                          | Per le categorie di servizi cfr.         |
| <input type="checkbox"/> Realizzazione, con qualsiasi mezzo di lavoro, conforme alle prescrizioni delle amministrazioni aggiudicatrici | <input type="radio"/> Noleggio                         | l'allegato C1                            |
|  | <input type="radio"/> Acquisto a riscatto              |  |
|  | <input type="radio"/> Una combinazione di queste forme |  |

Luogo principale di esecuzione dei lavori, di consegna delle forniture o di prestazione dei servizi:  
[territorio provinciale di Cremona e Comuni di Crema e Cremona](#)

Codice NUTS: [ITC4A](#)

#### II.1.3) Informazioni sugli appalti pubblici, l'accordo quadro o il sistema dinamico di acquisizione (SDA):

- ☐ L'avviso riguarda un appalto pubblico
- ☐ L'avviso comporta l'istituzione di un sistema dinamico di acquisizione (DPS)
- ☐ L'avviso riguarda la conclusione di un accordo quadro

#### II.1.4) Informazioni relative all'accordo quadro: (se del caso)

- ☐ Accordo quadro con diversi operatori                      ☐ Accordo quadro con un unico operatore
- Numero :  
oppure  
(se del caso) numero massimo :                      di partecipanti all'accordo quadro previsto

#### Durata dell'accordo quadro

Durata in anni :                      oppure    in mesi :

#### Valore totale stimato degli acquisti per l'intera durata dell'accordo quadro (se del caso, indicare solo in cifre)

Valore stimato, IVA esclusa :                      Valuta :  
oppure  
Valore: tra :                      : e :                      : Valuta :

Frequenza e valore degli appalti da aggiudicare : (se noto)

#### II.1.5) Breve descrizione dell'appalto o degli acquisti:

[Come al punto II.1.1\)](#)

#### II.1.6) Vocabolario comune per gli appalti (CPV) :

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se del caso)
Oggetto principale	60100000	

### II.1.7) Informazioni relative all'accordo sugli appalti pubblici (AAP) :

L'appalto è disciplinato dall'accordo sugli appalti pubblici (AAP) : ☐ sì ☐ no

### II.1.8) Lotti: (per ulteriori precisazioni sui lotti utilizzare l'allegato B nel numero di copie necessario)

Questo appalto è suddiviso in lotti: ☐ sì ☒ no

(in caso affermativo) Le offerte vanno presentate per

☐ un solo lotto

☐ uno o più lotti

☐ tutti i lotti

### II.1.9) Informazioni sulle varianti :

Ammissibilità di varianti : ☒ sì ☐ no

## II.2) Quantitativo o entità dell'appalto :

### II.2.1) Quantitativo o entità totale : (compresi tutti gli eventuali lotti, rinnovi e opzioni, se del caso)

116507296,88

(se del caso, indicare solo in cifre)

Valore stimato, IVA esclusa : Valuta :

oppure

Valore: tra : : e : : Valuta :

### II.2.2) Opzioni : (se del caso)

Opzioni : ☐ sì ☐ no

(in caso affermativo) Descrizione delle opzioni :

(se noto) Calendario provvisorio per il ricorso a tali opzioni :

in mesi : oppure in giorni : (dall'aggiudicazione dell'appalto)

### II.2.3) Informazioni sui rinnovi : (se del caso)

L'appalto è oggetto di rinnovo : ☐ sì ☒ no

Numero di rinnovi possibile : (se noto) oppure Valore: tra : e :

(se noto) Nel caso di appalti rinnovabili di forniture o servizi, calendario di massima degli appalti successivi :

in mesi : oppure in giorni : (dall'aggiudicazione dell'appalto)

## II.3) Durata dell'appalto o termine di esecuzione :

Durata in mesi : 96 oppure in giorni : (dall'aggiudicazione dell'appalto)

oppure

inizio: (gg/mm/aaaa)

conclusione: (gg/mm/aaaa)

## **Sezione III : Informazioni di carattere giuridico, economico, finanziario e tecnico**

### **III.1) Condizioni relative all'appalto:**

#### **III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste:***(se del caso)*

[Vedasi punto 15 del disciplinare di gara](#)

#### **III.1.2) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia:**

[Vedasi punti 1.6 e 1.7 del disciplinare di gara](#)

#### **III.1.3) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di operatori economici aggiudicatario dell'appalto:***(se del caso)*

#### **III.1.4) Altre condizioni particolari:***(se del caso)*

La realizzazione dell'appalto è soggetta a condizioni particolari : ☐ sì ☒ no  
*(in caso affermativo) Descrizione delle condizioni particolari:*

### **III.2) Condizioni di partecipazione:**

#### **III.2.1) Situazione personale degli operatori economici, inclusi i requisiti relativi all'iscrizione nell'albo professionale o nel registro commerciale:**

Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti:

[Vedasi punto 7 disciplinare di gara.](#)

#### **III.2.2) Capacità economica e finanziaria:**

Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti:

[Vedasi punto 7 disciplinare di gara.](#)

#### **III.2.3) Capacità tecnica:**

Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti:

[Vedasi punto 7 disciplinare di gara.](#)

#### **III.2.4) Informazioni concernenti appalti riservati:***(se del caso)*

- ☐ L'appalto è riservato ai laboratori protetti
- ☐ L'esecuzione dell'appalto è riservata ai programmi di lavoro protetti

### **III.3) Condizioni relative agli appalti di servizi:**

#### **III.3.1) Informazioni relative ad una particolare professione:**

La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione : ☒ sì ☐ no

(in caso affermativo) Citare la corrispondente disposizione legislativa, regolamentare o amministrativa applicabile :

[Abilitazione esercizio di autotrasporto su strada di viaggiatori](#)

**III.3.2) Personale responsabile dell'esecuzione del servizio:**

Le persone giuridiche devono indicare il nome e le qualifiche professionali del personale incaricato della prestazione del servizio : ☐ sì ☒ no

## Sezione IV : Procedura

### IV.1) Tipo di procedura:

#### IV.1.1) Tipo di procedura:

☐ Aperta

☒ Ristretta

☐ Procedura negoziata

Sono già stati scelti alcuni candidati (se del caso nell'ambito di alcuni tipi di procedure negoziate) : ☐ sì ☐ no

(in caso affermativo, indicare il nome e l'indirizzo degli operatori economici già selezionati nella sezione VI.3 Altre informazioni)

### IV.2) Criteri di aggiudicazione

#### IV.2.1) Criteri di aggiudicazione (contrassegnare le caselle pertinenti)

☐ Prezzo più basso

oppure

☒ Offerta economicamente più vantaggiosa in base ai

☐ criteri indicati di seguito (i criteri di aggiudicazione vanno indicati con la relativa ponderazione oppure in ordine discendente di importanza qualora non sia possibile la ponderazione per motivi dimostrabili)

☒ criteri indicati nel capitolato d'oneri, nell'invito a presentare offerte o a negoziare oppure nel documento descrittivo

Criteri	Ponderazione	Criteri	Ponderazione
1.		6.	
2.		7.	
3.		8.	
4.		9.	
5.		10.	

#### IV.2.2) Informazioni sull'asta elettronica

Ricorso ad un'asta elettronica ☐ sì ☒ no

(in caso affermativo, se del caso) Ulteriori informazioni sull'asta elettronica:

### IV.3) Informazioni di carattere amministrativo:

#### IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'ente aggiudicatore:(se del caso)

#### IV.3.2) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto:

☐ sì ☐ no

(in caso affermativo)

☐ Avviso indicativo periodico

☐ Avviso relativo al profilo di committente

Numero dell'avviso nella GUUE: del: (gg/mm/aaaa)

☐ Altre pubblicazioni precedenti(se del caso)

#### IV.3.3) Condizioni per ottenere il capitolato d'oneri e la documentazione complementare:

Data:                      Ora:

Documenti a pagamento    ☐ sì    ☐ no

(in caso affermativo, indicare solo in cifre) Prezzo:                      Prezzo:

Condizioni e modalità di pagamento:

**IV.3.4) Termine per il ricevimento delle offerte o delle domande di partecipazione:** *(se noto, nel caso di procedure ristrette e negoziate e del dialogo competitivo)*

Data: 07/05/2012 (gg/mm/aaaa) Ora: 12:00

**IV.3.5) Lingue utilizzabili per la presentazione delle offerte o delle domande di partecipazione:**

☐ Qualsiasi lingua ufficiale dell'UE

☒ Lingua o lingue ufficiali dell'UE:

IT

☐ Altro:

**IV.3.6) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato alla propria offerta:**

fino al: :

oppure

Durata in mesi :                      oppure in giorni :                      (dal termine ultimo per il ricevimento delle offerte)

**IV.3.7) Modalità di apertura delle offerte:**

Data :                      (gg/mm/aaaa) Ora:

(se del caso)Luogo :

Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte (se del caso) :

☐ sì    ☐ no

## Sezione VI: Altre informazioni

### VI.1) Informazioni sulla periodicità: (se del caso)

Si tratta di un appalto periodico : ☐ sì ☒ no

(in caso affermativo) Indicare il calendario di massima per la pubblicazione dei prossimi avvisi:

### VI.2) Informazioni sui fondi dell'Unione europea:

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea : ☐ sì ☐ no

(in caso affermativo) Indicare il calendario di massima per la pubblicazione dei prossimi avvisi:

### VI.3) Informazioni complementari: (se del caso)

Tutto quanto indicato nel disciplinare di gara che è disponibile sul sito internet: <http://www.provincia.cremona.it>

### VI.4) Procedure di ricorso:

#### VI.4.1) Organismo responsabile delle procedure di ricorso:

Denominazione ufficiale: [T.A.R. per la Lombardia sez. Brescia](#)

Indirizzo postale: [Via Malta, 12](#)

Città: [Brescia](#)

Codice postale: [25124](#)

Paese:

Telefono:

Posta elettronica:

Fax:

Indirizzo internet: (URL)

Organismo responsabile delle procedure di mediazione (se del caso)

Denominazione ufficiale:

Indirizzo postale:

Città:

Codice postale:

Paese:

Telefono:

Posta elettronica:

Fax:

Indirizzo internet: (URL)

#### VI.4.2) Presentazione di ricorsi: (compilare il punto VI.4.2 oppure, all'occorrenza, il punto VI.4.3)

[30 gg. al TAR Lombardia \(decreto legislativo 2/7/2010 n. 104\)](#)

#### VI.4.3) Servizio presso il quale sono disponibili informazioni sulla presentazione dei ricorsi:

Denominazione ufficiale:

Indirizzo postale:

Città:

Codice postale:

Paese:

Telefono:

Posta elettronica:

Fax:

Indirizzo internet: (*URL*)

**VI.5) Data di spedizione del presente avviso:**

[29/03/2012](#) (*gg/mm/aaaa*) - ID:2012-047204

**Allegato A**  
**Altri indirizzi e punti di contatto**

**I) Indirizzi e punti di contatto dai quali è possibile ottenere ulteriori informazioni**

Denominazione ufficiale: \_\_\_\_\_ Carta d'identità nazionale: *(se noto)*  
Indirizzo postale: \_\_\_\_\_  
Città: \_\_\_\_\_ Codice postale: \_\_\_\_\_ Paese: \_\_\_\_\_  
Punti di contatto: \_\_\_\_\_ Telefono: \_\_\_\_\_  
All'attenzione di: \_\_\_\_\_  
Posta elettronica: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_  
Indirizzo internet: *(URL)* \_\_\_\_\_

**II) Indirizzi e punti di contatto presso i quali sono disponibili il capitolato d'oneri e la documentazione complementare**

Denominazione ufficiale: \_\_\_\_\_ Carta d'identità nazionale: *(se noto)*  
Indirizzo postale: \_\_\_\_\_  
Città: \_\_\_\_\_ Codice postale: \_\_\_\_\_ Paese: \_\_\_\_\_  
Punti di contatto: \_\_\_\_\_ Telefono: \_\_\_\_\_  
All'attenzione di: \_\_\_\_\_  
Posta elettronica: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_  
Indirizzo internet: *(URL)* \_\_\_\_\_

**III) Indirizzi e punti di contatto ai quali inviare le offerte/domande di partecipazione**

Denominazione ufficiale: [Provincia di Cremona Ufficio Relazioni con il pubblico \(URP\)](#) Carta d'identità nazionale: *(se noto)*  
Indirizzo postale: [Corso Vittorio Emanuele II, 17](#)  
Città: [Cremona](#) Codice postale: [26100](#) Paese: [Italia \(IT\)](#)  
Punti di contatto: [Provincia di Cremona Ufficio relazioni con il Pubblico \(URP\)](#) Telefono: \_\_\_\_\_  
All'attenzione di: \_\_\_\_\_  
Posta elettronica: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_  
Indirizzo internet: *(URL)* \_\_\_\_\_

**IV) Indirizzi dell'altro ente aggiudicatore a nome della quale l'ente aggiudicatore acquista**

Denominazione ufficiale \_\_\_\_\_ Carta d'identità nazionale ( se noto ): \_\_\_\_\_  
Indirizzo postale: \_\_\_\_\_  
Città \_\_\_\_\_ Codice postale \_\_\_\_\_  
Paese \_\_\_\_\_

----- (Utilizzare l'allegato A, sezione IV, nel numero di copie necessario) -----

**Allegato B**  
**Informazioni sui lotti**

**Denominazione conferita all'appalto dall'ente aggiudicatore**

**Lotto n. :**                      **Denominazione :**

**1) Breve descrizione:**

**2) Vocabolario comune per gli appalti (CPV):**

Vocabolario principale:

**3) Quantitativo o entità:**

(se noto, indicare solo in cifre) Valore stimato, IVA esclusa:

Valuta:

oppure

Valore: tra :

e:

Valuta:

**4) Indicazione di una durata diversa dell'appalto o di una data diversa di inizio/conclusione:***(se del caso)*

Durata in mesi :                      oppure in giorni :                      (dall'aggiudicazione dell'appalto)

oppure

inizio:                      (gg/mm/aaaa)

conclusione:                      (gg/mm/aaaa)

**5) Ulteriori informazioni sui lotti:**

**Allegato C2 – Settori speciali**  
**Categorie di servizi di cui alla sezione II: Oggetto dell'appalto**  
**Direttiva 2004/17/CE**

<b>Categoria n. [1]</b>	<b>Oggetto</b>
1	Servizi di manutenzione e riparazione
2	Servizi di trasporto terrestre [2], inclusi i servizi con furgoni blindati, e servizi di corriere ad esclusione del trasporto di posta
3	Servizi di trasporto aereo di passeggeri e merci, escluso il trasporto di posta
4	Trasporto di posta per via terrestre [3] e aerea
5	Servizi di telecomunicazioni
6	Servizi finanziari: a) Servizi assicurativi b) Servizi bancari e finanziari [4]
7	Servizi informatici e affini
8	Servizi di ricerca e sviluppo [5]
9	Servizi di contabilità, revisione dei conti e tenuta dei libri contabili
10	Servizi di ricerca di mercato e di sondaggio dell'opinione pubblica
11	Servizi di consulenza gestionale [6] e affini
12	Servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria, anche integrata; servizi attinenti all'urbanistica e alla paesaggistica; servizi affini di consulenza scientifica e tecnica; servizi di sperimentazione tecnica e analisi
13	Servizi pubblicitari
14	Servizi di pulizia degli edifici e di gestione delle proprietà immobiliari
15	Servizi di editoria e di stampa in base a tariffa o a contratto
16	Servizi di smaltimento dei rifiuti solidi e delle acque reflue, servizi igienico-sanitari e simili
<b>Categoria n. [7]</b>	<b>Oggetto</b>
17	Servizi alberghieri e di ristorazione
18	Servizi di trasporto per ferrovia
19	Servizi di trasporto per via d'acqua
20	Servizi di supporto e sussidiari per il settore dei trasporti
21	Servizi legali
22	Servizi di collocamento e reperimento di personale [8]
23	Servizi di investigazione e di sicurezza, eccettuati i servizi con furgoni blindati
24	Servizi relativi all'istruzione, anche professionale
25	Servizi sanitari e sociali
26	Servizi ricreativi, culturali e sportivi [9]
27	Altri servizi

1 Categorie di servizio ai sensi dell'articolo 20 dell'allegato II A della direttiva 2004/18/CE .

2 Esclusi i servizi di trasporto per ferrovia che rientrano nella categoria 18.

3 Esclusi i servizi di trasporto per ferrovia che rientrano nella categoria 18.

4 Esclusi i servizi finanziari relativi all'emissione, all'acquisto, alla vendita o al trasferimento di titoli o di altri strumenti finanziari, nonché dei servizi forniti da banche centrali. Sono inoltre esclusi: i servizi relativi all'acquisto o al noleggio, mediante qualunque mezzo finanziario, di terreni, edifici esistenti o altri immobili o relativi diritti; tuttavia i contratti finanziari conclusi contemporaneamente oppure prima o dopo il contratto di acquisto o noleggio, in qualunque forma, sono soggetti alla presente direttiva.

5 Esclusi i servizi di ricerca e sviluppo diversi da quelli di cui beneficia esclusivamente l'amministrazione aggiudicatrice per l'uso nell'esercizio della propria attività, nella misura in cui la prestazione del servizio sia interamente retribuita dall'amministrazione aggiudicatrice.

6 Esclusi i servizi di arbitrato e di conciliazione.

7 Categorie di servizi ai sensi dell'articolo 21 e dell'allegato II B della direttiva 2004/18/CE.

8 Esclusi i contratti di lavoro.

9 Ad esclusione dei contratti aventi per oggetto l'acquisto, lo sviluppo, la produzione o la coproduzione di programmi televisivi da parte di emittenti, e dei contratti concernenti il tempo di trasmissione.